

**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien  
**Band:** 45 (2014)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	VII
JÜRG GLAUSER, ZÜRICH/ BASEL	
Einleitung: Übersetzung, Überlieferung und Transmission der <i>Riddarasögur</i> oder der Duft des Geißblattes .....	1
SUSANNE KRAMARZ-BEIN, MÜNSTER	
Neuronale Vernetzung in der Literaturwissenschaft am Beispiel mittelalterlicher literarischer Milieubildungen in Skandinavien .....	15
ROGER ANDERSSON, STOCKHOLM	
Die <i>Eufemiavisor</i> – Literatur für die Oberklasse .....	45
HELLE DEGNBOL, KOPENHAGEN	
“Fair words”: The French poem <i>Floire et Blancheflor</i> , the Old Norse prose narrative <i>Flóress saga ok Blankiflúr</i> , and the Swedish poem <i>Flores och Blanzaflor</i> .....	71
VERA JOHANTERWAGE, FRANKFURT AM MAIN	
<i>Vttan ræzlo oc otta</i> – zum höfischen Stil in der <i>Barlaams ok Josaphats saga</i> .....	97
AÐALHEÐUR GUÐMUNDSDÓTTIR, REYKJAVÍK	
<i>Strengleikar</i> in Iceland .....	119
CHRISTOPHER SANDERS, KOPENHAGEN	
A typology of the primary texts of <i>Bevers saga</i> .....	133

HÉLÈNE TÉTREL, BREST

- Die *Karlagnússaga* und die *Chronique Rimée* von Philippe Mousket:  
auf der Suche nach der “Vie de Charlemagne” ..... 153

ERICH POPPE, MARBURG

- Charlemagne in Wales and Ireland: Some Preliminaries on Transfer  
and Transmission ..... 169

JONNA KJÆR, KOPENHAGEN

- Vérité, mensonge et ironie dramatique dans *Erex saga Artuskappa* ..... 191

GERALDINE BARNES, SYDNEY

- Reisen und *Translatio studii* in den isländischen *Riddarasögur* ..... 203

STEFANIE GROPPER, TÜBINGEN

- Die Transmission der *Breta sögur* als Beispiel für verschiedene Formen  
der *translatio* innerhalb der mittelalterlichen isländischen Literatur ..... 219

MASSIMILIANO BAMPI, VENEDIG

- Translating and Rewriting: The *Septem Sapientes* in Medieval Sweden ..... 239

- Register ..... 263